

# LIFTING

# TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**

## Le nouveau Carmo

Après son expansion, Carmo travaille désormais en conformité avec l'industrie 4.0, la numérisation et une production plus rapide et plus flexible

## L'efficacité Fassi

Comment la meilleure grue est-elle développée ? La description des principales étapes qui conduisent au développement des produits Fassi

## Histoires du monde entier

Études de cas des concessionnaires et des clients de Fassi au Danemark, en Finlande, au Portugal et en Allemagne



## Efficacité et performance

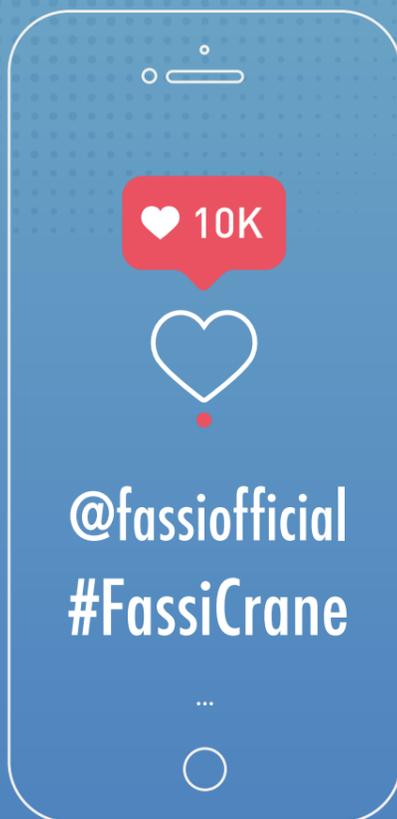
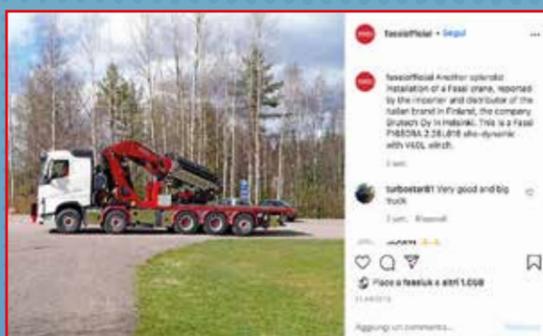
### La naissance et l'évolution des grues Fassi

**FASSI**

# Partagez avec nous vos plus belles photos de grue Fassi



Les grues Fassi opèrent dans le monde entier, dans des lieux et secteurs nouveaux et différents. Tout au long de l'année, les belles histoires Fassi se racontent au travers des images partagées sur Instagram par les concessionnaires et les clients. Dans cette rubrique, nous avons choisi et partagé certaines d'entre elles.



# Pour construire l'avenir, nous devons nous rappeler qui nous sommes

Que pouvons-nous dire et écrire d'autre sur tout ce qui s'est passé ? Que pouvons-nous ajouter à l'analyse, aux interprétations des situations, aux causes et aux effets largement discutés ? Ce n'est peut-être pas la bonne perspective à adopter pour l'instant. Il est certain que le temps et une meilleure compréhension nous aideront à placer la complexité de ces événements historiques sous un nouveau jour.

Mais la perspective la plus "urgente" est celle à laquelle nous sommes confrontés maintenant et probablement l'idée même de l'avenir telle que nous l'avons toujours imaginée doit être reconsidérée à la lumière de ce qui s'est passé. Nous avons besoin de temps pour comprendre et trouver toutes les réponses, mais nous en avons déjà fait suffisamment l'expérience pour en tirer des enseignements, et ce que nous avons appris pourrait également être utile pour envisager l'avenir.

Planifier l'avenir est le premier devoir d'une entreprise telle que le groupe Fassi, qui représente un réservoir de personnes, de projets et de produits répartis dans le monde entier. Regarder vers l'avenir aujourd'hui signifie aussi être conscient des nouvelles opportunités. Nous le savons très bien : dans chaque crise, il y a une opportunité.

Au contraire, ce à quoi nous réfléchissons ici, c'est surtout la possibilité d'avoir une plus grande conscience de soi et d'être conscient que, malgré tout ce qui s'est passé, le groupe a prouvé sa solidité, sa flexibilité et sa résilience. Pour cette raison même, il est crucial de saisir cette opportunité pour apprendre davantage de ce que nous sommes et des valeurs qui nous ont permis de faire face à tous les bouleversements en restant concentrés sur nos fondements. Il n'était pas nécessaire de changer, nous devons seulement nous appuyer sur ce que nous avons toujours été.

Dans un monde où l'instabilité est malheureusement devenue un mot clé, le groupe Fassi ne s'est jamais perdu et a redécouvert en lui-même les valeurs d'intégrité, de sacrifice et de travail, caractéristiques du territoire dont il est issu. Nous devons construire jour après jour l'avenir que nous voulons. Un avenir qui devra être beaucoup plus durable. Un avenir capable d'honorer ceux qui sont décédés ou ont perdu un être cher au cours de cette période tragique. Nos pensées et nos plus sincères sympathies vont à chacun d'entre eux.

# Concentration



P. 12

## Le nouveau F425SE

La nouvelle grue de la gamme SE de Fassi arrive maintenant sur le marché américain. Toujours une longueur d'avance



P. 24

## Les 60 premières années de Cranab

L'histoire, les innovations et les objectifs de l'entreprise fondée en 1960 par Allan et Rune Jonsson



P. 28

## Marrel rejoint l'armée danoise

Marrel, Fassi et Scania ensemble pour le projet DALO de l'armée danoise. Plus de 100 véhicules à partir de 2021



P. 36

## La croissance de Fassi au Portugal

Rafael Baptista, directeur de Fassi Portugal, nous parle de la présence de la marque Fassi dans son pays

**LIFTING  
TOMORROW**

# 03 | Septembre 2020

- p.06 Le nouveau Carmo, en ligne avec l'innovation 4.0
- p.12 La gamme SE, toujours une longueur d'avance
- p.16 Les grues incarnent l'efficacité avec Fassi
- p.22 ACM, le système d'automatisation Fassi qui facilite la collecte des déchets
- p.24 Les 60 premières années de Cranab
- p.28 Fornitura Marrel per l'esercito danese
- p.32 Le F1150RA passe au vert
- p.36 13 ans d'histoire pour Fassi au Portugal
- p.40 Un F1650RA au Danemark
- p.44 Le F1150RA dans le cercle arctique

FASSI



SOMMAIRE

LIFTING TOMORROW  
n.03/2020

Publication légalement enregistrée au Tribunal de Bergame n° 20/2011 le 30/08/2011

Une publication FASSI GRU via Roma, 110 24021 Albino (BG) Italy tel +39.035.776400 fax +39.035.755020 www.fassi.com

Publié par Cobalto Srl via Taramelli, 2 24121 Bergamo (BG) Italy

Directeur général Silvio Chiapusso

Rédacteur en chef Mauro Milesi

Imprimé par Modulimpianti Snc via G. Leopardi 1/3 24042 Capriate S. Gervasio (BG) Italy

Conception graphique et mise en page Cobalto Srl



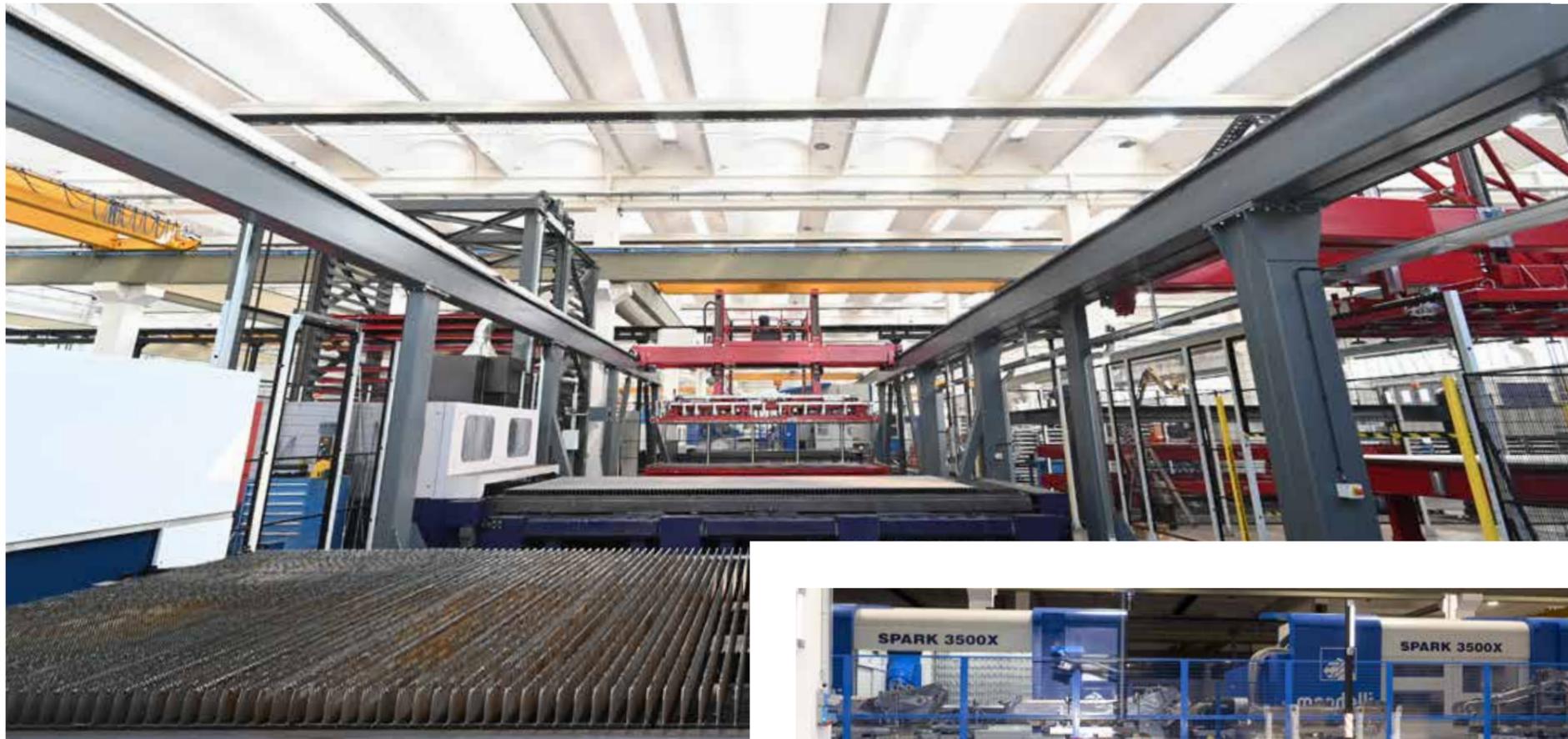
#carmo



# LE NOUVEAU CARMO, EN LIGNE AVEC L'INNOVATION 4.0

Fassi ouvre sa nouvelle usine équipée de robots et d'installations 4.0. L'agrandissement du site de Carmo d'environ 17 000 mètres carrés a permis à Fassi de numériser et de rendre la production plus rapide et plus flexible

**F**assi se développe en tant que réseau et groupe non seulement dans le monde, mais surtout sur le territoire où elle a été fondée: la région de Bergame, où se trouvent aujourd'hui 5 des 6 entreprises italiennes. **En fait, une nouvelle usine de production Carmo sera bientôt pleinement opérationnelle dans la ville de Nembro. Carmo est une société du groupe Fassi fondée en 1975 et spécialisée dans la production de grues de moyenne portée et dans la production de pièces mécaniques et métalliques.** La surface de production a été doublée en 1996 avec l'ajout de 6 000 mètres carrés. Aujourd'hui, une nouvelle usine de production de 17 000 mètres carrés rejoint Carmo, qui abrite des machines dont la plupart sont dotées d'une technologie innovante automatisée qui répond parfaitement aux systèmes de production 4.0. En fait, la moitié de cet investissement de 20 millions d'euros a été consacrée à de nouvelles machines. Des centres d'usinage, des machines de découpe laser et des robots de soudage complètent désormais la nouvelle usine du groupe. Par conséquent, Fassi est encore plus orienté vers l'évolution des processus de production, obtenue en reliant les usines et en gérant la production de manière plus flexible. **Il s'agit d'une activité essentielle, étant donné que Fassi produit en interne 90% des 45 familles de grues. Les grues sont disponibles dans le monde entier en 50 000 versions différentes, chacune d'entre elles étant composée de nombreuses pièces et de composants spécifiques et différenciables.** Il s'agit d'une étape fondamentale pour rendre le monde des produits Fassi plus compétitif et pour pouvoir toujours garantir une large gamme de choix, tant le nombre de versions de grues disponibles est important.



## MOTS DU DIRECTEUR GÉNÉRAL



Giovanni Fassi  
PDG du groupe Fassi

“Ce n’est pas seulement un travail de modernisation mais aussi une opération qui va faire évoluer les processus de production. Grâce aux innovations dans lesquelles nous avons investi, nous allons en fait relier les installations et gérer la production de manière plus flexible. Aujourd’hui, nous produisons 45 familles de grues qui, au total, représentent 50 000 versions différentes. Chaque grue est composée de nombreux composants tels que des flèches, des bases, des colonnes et d’autres pièces différenciables. La numérisation nous aidera à optimiser les flux de production et cela augmentera notre capacité de production, en maintenant la même force de travail”.

## CHIFFRES IMPORTANTS

17.000

Mètres carrés

20

Millions d’euros  
Investissement

## INTERVIEW AVEC

Eugenio Sarzilla,  
Président du Carmo



**Comment et quand est-il devenu nécessaire de créer un nouveau Carmo en phase avec la numérisation et de construire une expansion aussi importante ?**

À tous égards, le Carmo peut être considéré comme le cœur battant de Fassi, car c’est là que les matières premières arrivent et que les plaques d’acier sont manipulées et traitées. À la fin du traitement, les pièces préassemblées quittent le Carmo, prêtes à être peintes. Cette étape implique le Carmo pour les grues



**Carmo srl**

Nembro - Bergame

Italie



moyennes-légères et l’Omefa pour les lourdes. Dans l’installation précédente, les besoins de production ont créé un stock important de matériaux qui rendait difficile le déplacement des pièces, notamment parce que le marché tend à utiliser des machines de coupe de plus en plus grandes. En outre, certaines machines avaient besoin d’être rénovées.

**Aujourd’hui, le Carmo est une installation de 17 000 mètres carrés. Quelle est la valeur ajoutée de ce programme ?**

Aujourd’hui, il existe deux installations du Carmo : l’une pour le travail des métaux s’occupe de la fabrication des pièces ; l’autre s’occupe du processus de peinture, de l’assemblage et des essais des grues de taille moyenne. L’extension à 17 000 mètres carrés a entraîné une rénovation technologique en ce qui concerne la production mécanique et le travail des métaux. Il s’agit d’une opération visant à atteindre des normes de production de haute qualité et une grande flexibilité de production grâce à des machines pionnières. La flexibilité est fondamentale pour satisfaire les différents besoins du marché et pour modifier progressivement les plans de production.



“GRÂCE AUX INNOVATIONS DANS LESQUELLES NOUS AVONS INVESTI, NOUS ALLONS EN FAIT RELIER LES INSTALLATIONS ET GÉRER LA PRODUCTION DE MANIÈRE PLUS FLEXIBLE”.



### Comment le "nouveau Carmo" est-il structuré ?

L'opération concerne toute la chaîne d'approvisionnement : de la manutention des tôles d'acier, à la découpe, au soudage, à la logistique, à la production mécanique jusqu'aux centres d'usinage. Le processus de soudage a déjà été révisé. Aujourd'hui, le processus de manipulation et de découpe des tôles d'acier est un système intégré. Ainsi, une fois que la tôle d'acier est positionnée en haut de la machine par l'opérateur, elle est prise sur un rack et positionnée dans la sableuse. Ensuite, elle entre dans le système de ventouses directement depuis la machine de découpe, et gère et supervise deux lasers, tant pendant le chargement que le déchargement. Une fois la tôle découpée, elle est prélevée et insérée dans les zones de stockage, puis retirée en fonction de la priorité. Lorsque le travail de la machine de découpe est terminé, les pièces sont envoyées à la première étape de soudage et dirigées vers les différents programmes

d'exécution. Les postes de soudure sont aujourd'hui particulièrement avancés, de sorte que les opérateurs reçoivent toutes les caractéristiques du produit directement sur leur lieu de travail et que toute la logistique est confiée à des chariots élévateurs ou des navettes autonomes qui chargent et déchargent les différents postes de travail. Ce système d'automatisation nous a permis de transformer notre centre logistique comme s'il s'agissait d'un local "zéro kilomètre", car nous avons réussi à internaliser de nombreuses opérations. Les nouveaux dispositifs de production mécanique ont également changé la donne. En fait, nous disposons de deux centres d'usinage desservis par des chariots élévateurs autonomes. Ce sont des centres importants, chacun couvrant 60 mètres carrés.

**En parlant de la main-d'œuvre, combien de personnes travaillent à**

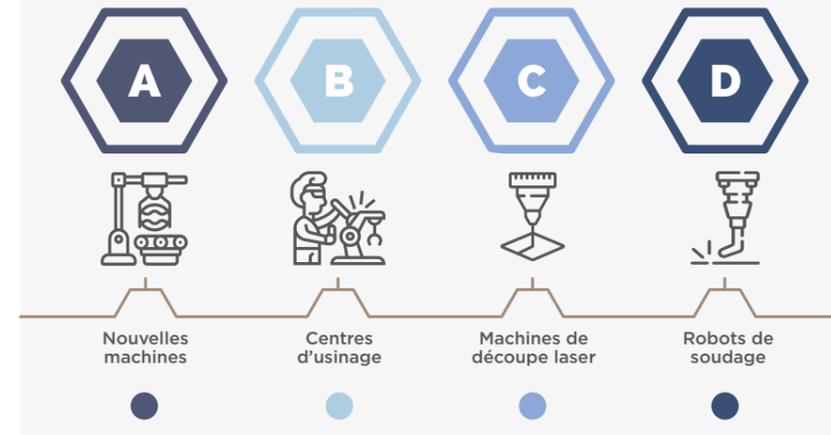


### AUTRES EXTENSIONS DU GROUPE FASSI:

EN 2019, MARREL A OUVERT SON NOUVEAU SIÈGE À ANDRÉZIEUX-BOUTHÉON, DANS LA VALLÉE DE LA LOIRE.

RÉCEMMENT, CRANAB A ACHEVÉ SA NOUVELLE ZONE DE PRODUCTION INDUSTRIELLE À VINDELN, EN SUÈDE.

### Ce que la rénovation comprendra



#

#liftingtomorrow  
#Fassicranes  
#Carmo  
#bestperformances  
#production  
#innovation  
#madeinFassi  
#technology

NOUVELLES

### Carmo ?

Il y a 40 opérateurs en 3 équipes. Heureusement, nous disposons de beaucoup d'espace et cela nous permet de travailler en toute sécurité. La distance entre les travailleurs est garantie, ainsi que le nettoyage et l'assainissement constants du lieu de travail.

### De nouveaux espaces, des investissements dans la numérisation et l'automatisation. Quels seront les avantages pratiques de cet investissement ?

Il y aura certainement une augmentation de la productivité en termes de phase de coupe, des avantages et des progrès pour le processus de soudage et une amélioration et une augmentation significatives de la production mécanique. Sans parler de la flexibilité dont j'ai parlé précédemment. Il y a tellement de grues Fassi et chaque grue a des modèles différents, chacun d'eux avec des numéros de code différents. Par code, j'entends les types de pièces. Grâce à un système automatisé, il est possible de traiter rapidement les demandes de nouveaux codes et donc de produire de nouvelles pièces.

## Les entreprises Fassi en Italie

6 entreprises + 11 usines

Fassi Gru SpA  
Albino (BG)

Omefa  
SpA

Carmo  
srl

Ocima  
srl

Ciesse  
srl

Omb  
srl

### Étant donné l'énorme quantité d'innovations et de technologies, la formation jouera également un rôle important...

Sans aucun doute. Nos employés reçoivent toujours une formation spécifique sur les machines qu'ils utilisent. Les opérateurs sont invités à étudier les machines en détail et même à assister à des séminaires directement dans les entreprises qui fournissent ces machines. La formation est continue et toujours spécifique.

### Quand le nouveau site de Carmo sera-t-il pleinement opérationnel ?

Nous avons commencé à déménager vers la nouvelle usine le 27 décembre 2018. Le déménagement s'est achevé fin 2019 sans arrêt de production ni de travail. Nous sommes maintenant fonctionnels à 90 %. Nous espérons bientôt être à 100 %.



# LES GRUES DE LA GAMME SE ONT TOUJOURS UNE LONGUEUR D'AVANCE



#F425SE

La nouvelle Fassi F425SE a amélioré  
ses performances, ses capacités  
de charge et sa portée, prête à  
conquérir le marché américain



**S**implification, performances et électronique : voici la nouvelle Fassi F425SE, qui va conquérir le marché américain, et pas exclusivement.

**Une nouvelle grue pour le segment SE, développée pour une utilisation bien définie dans le domaine de la construction, en particulier pour déplacer des panneaux de placoplâtre.**

**Avec la F425SE, Fassi a fait un nouveau pas en avant en termes de performances, d'électronique et d'équipement par rapport à ses précédentes grues. Cela a été réalisé en reprenant les caractéristiques de modèles comme la F600SE et la F375SE et en y ajoutant de nouvelles améliorations.**

Avec cette grue, il est possible de déplacer les cloisons sèches ou les plaques de plâtre jusqu'au sixième étage d'un bâtiment. Et, par rapport aux modèles précédents (même ceux qui pèsent la même quantité), elle peut atteindre une augmentation de performance de plus de 33% de la capacité de levage à sa portée maximale et en mode vertical.

NOUVEAU PRODUIT



#Fassileaderininnovation  
#dynamic #Fassicranes  
#madeinFassi  
#craneoperator  
#liftingtomorrow

Voici les caractéristiques et les principaux équipements de cette grue:

### PORTÉE HYDRAULIQUE

La nouvelle section de flèche décaagonale a également été utilisée sur ce modèle, réduisant son poids mort par rapport à la gamme des grues Fassi avec une solution hexagonale. Grâce à la nouvelle solution permettant une meilleure répartition des contraintes entre les patins de guidage et les extensions, il a été possible de réduire l'épaisseur de l'extension, ce qui a permis de diminuer le poids mort d'environ 15 %. De plus, avec la nouvelle solution, il est possible d'effectuer l'entretien des patins de guidage sans avoir à démonter les flèches d'extension ou à ajuster les patins de guidage latéraux.

### STABILISATION

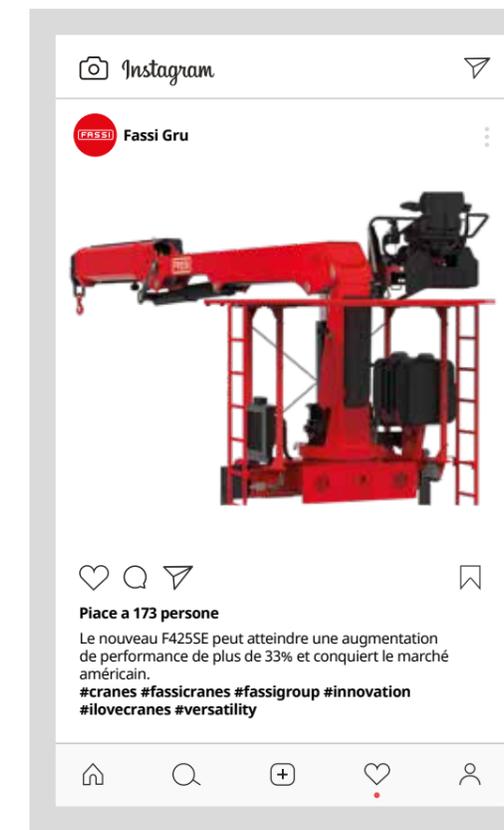
La longueur supplémentaire de 7790 mm des stabilisateurs est une caractéristique standard de la F425SE, contre 7170 mm pour la F360SE. De plus, avec la nouvelle base, les tuyaux sont stockés à l'intérieur des vérins à balancier.

### CONTRÔLE NUMÉRIQUE DE LA ROTATION

En ce qui concerne le marché américain, une large place a été accordée à l'électronique par rapport au passé. Sur cette grue, le contrôle de la rotation est numérique et cette fonction, utilisée pour le contrôle différencié ou intégré dans les systèmes de stabilité, permet une installation plus facile et plus pratique, par rapport aux solutions électromagnétiques.



# F425SE.04



NOUVEAU PRODUIT

Dans ce cas précis, la demande de rotation d'une sellette d'attelage verrouillée mécaniquement, qui évite de devoir installer des joints de rotation hydrauliques et électriques, a conduit à la conception et au développement d'un nouveau système de contrôle. La nouvelle solution a été brevetée.

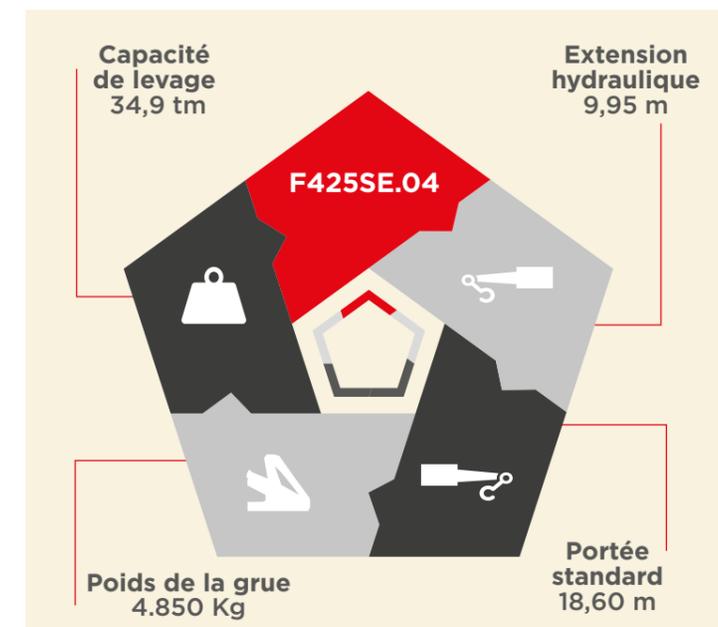
### POSTE DE COMMANDE

Comme sur les modèles précédents et également dans ce cas, la version avec siège supérieur dispose du nouveau siège SE932. De forme plus enveloppante et avec un dossier amélioré et réglable en hauteur, il se distingue principalement par son système d'absorption qui peut s'adapter au poids de l'opérateur. Conservant certaines caractéristiques, comme le dossier incliné (23°), l'accoudeur du modèle F425SE peut être réglé vers le bas (23°), ce qui favorise

la position naturelle du bras vers les leviers de commande. Il y a également une pochette à documents à l'arrière. Le nouveau siège est livré complet avec des joysticks, l'unité FX500 et un repose-pieds confortable. Le nouveau joystick électronique a été conçu et développé dans un souci d'ergonomie, de sorte qu'une poignée horizontale a été préférée au type vertical.



**UNE NOUVELLE GRUE POUR LE SEGMENT SE, DÉVELOPPÉE POUR UNE UTILISATION BIEN DÉFINIE DANS LE DOMAINE DE LA CONSTRUCTION, EN PARTICULIER POUR DÉPLACER DES PANNEAUX DE PLACOPLÂTRE**



# AVEC FASSI, LES GRUES INCARNENT L'EFFICACITÉ DANS TOUTES LES CONDITIONS DE TRAVAIL



Comment la meilleure grue est-elle développée ?  
Et quelles sont les principales étapes qui mènent  
au succès dans le développement d'un produit  
performant, sûr et facile à utiliser ? Rossano Ceresoli  
et Emilio Bertazzi décrivent comment l'efficacité d'une  
grue Fassi est créée

**L**a meilleure grue est le fruit d'un compromis entre la capacité de charge, les cycles de contrainte et le poids. La performance d'un côté et l'efficacité de l'autre. Cela signifie, respectivement, la capacité de charge de la grue et la capacité à supporter des cycles de travail intenses et prolongés dans le temps. **Plus de 200 000 cycles, pour être précis.** Ce sont des caractéristiques qui sont inextricablement liées entre elles et qui sont à la base de la conception et du développement de chaque grue Fassi, pour garantir des standards élevés d'efficacité. Le mérite en revient au grand soin apporté à la phase de conception et de prototypage, à l'énorme quantité de données issues d'une longue expérience de fabrication, aux matériaux utilisés, à commencer par les aciers spéciaux, et aux tests effectués sur les prototypes. **À cela s'ajoutent les niveaux élevés de technologie, d'électronique et d'automatisation, sans oublier l'importance de la maintenance, qui est programmée et effectuée en permanence.**

Le fil conducteur qui relie chaque étape est toujours le même, le concept d'efficacité. Cela signifie "une capacité de performance constante et le respect de ses propres fonctions et objectifs".

Le point de départ est en réalité les objectifs clairs que Fassi se fixe : le développement d'un produit capable de faire face à des cycles de travail lourds tout en maintenant des performances de haut niveau et une efficacité constante. Pour atteindre tout cela, il faut des processus consolidés (qui soient à la fois flexibles et ouverts à l'innovation), des compétences, de la technologie, des délais et une connaissance du marché.

La possibilité d'exploiter au maximum le potentiel de la grue devient l'objectif fondamental qui constitue la base de chaque phase de conception, de production des composants et d'essai du produit. Dans ces interviews, Rossano Ceresoli, responsable R&D de Fassi et Emilio Bertazzi, directeur commercial de Fassi, expliquent respectivement les processus qui permettent de développer des grues performantes et efficaces et les implications importantes pour le marché.



Rossano Ceresoli  
responsable R&D  
de la Fassi

**Quelles sont les caractéristiques techniques de la grue qui augmentent sa longévité lorsqu'elle effectue des cycles de travail lourds sur une longue période ?**

Les grues doivent présenter des caractéristiques qui minimisent la concentration de la charge aux points critiques : lors de la phase de conception, une attention particulière est accordée aux points les plus sollicités. Le système de commande doit également garantir une fluidité de mouvement qui limite les pics de tension provoqués par les accélérations et les arrêts.

**Quels sont les défis de conception auxquels vous devez faire face lors du développement de grues capables de passer des tests de 200 000 cycles de stress ?**

Un grand soin est apporté aux joints soudés et à leur position sur les composants, en se concentrant

sur les aspects géométriques de la soudure et sur les procédures de mise en œuvre. Pour chaque variation des paramètres qui composent le joint soudé (comme la qualité de l'acier, le fil de soudure, la géométrie du joint, la température, la vitesse d'exécution, les couches de soudure et enfin l'exécution, qui peut être manuelle ou automatisée), Fassi effectue plusieurs tests afin d'identifier la bonne exécution en fonction des exigences et des performances requises par la conception.

**Dans quelle mesure les aciers spéciaux contribuent-ils au développement de grues capables de supporter des cycles de travail intenses et prolongés ?**

Les aciers spéciaux - lorsqu'ils sont correctement utilisés - peuvent avoir de très bonnes propriétés de soudage qui augmentent les performances de la machine en termes de réduction de poids et de garantie de la résistance et de la location de la grue.

**Quels sont les critères pris en compte pour définir une grue vraiment efficace ? La meilleure grue est le résultat d'un compromis entre la capacité de charge et les cycles de contrainte. Est-ce toujours le cas ?**

La meilleure grue est le résultat d'un compromis entre la capacité de charge, les cycles de contrainte et le poids. À cela, il faut ajouter la facilité d'utilisation et la possibilité d'exploiter au maximum le potentiel de la grue : ces aspects sont gérés par le système de contrôle électronique qui permet une utilisation optimale de la grue en toute sécurité.



L'un des points forts du développement d'une grue Fassi est le processus de soudage, une étape à laquelle nous consacrons du temps, des matériaux et du personnel spécialisé. En effet, la soudure doit être la plus parfaite possible afin d'éviter toute défaillance future causée par les niveaux de stress des matériaux ou par les contraintes qu'ils doivent subir. Cela permet également de réduire les coûts de maintenance dans le temps. L'un des objectifs est de réduire au maximum le processus de soudage et, une fois de plus, Fassi a pu atteindre des niveaux de performance élevés.

FOCUS



**La conception informatique a-t-elle contribué de manière pertinente à la conception de grues pouvant faire face à des cycles de travail intenses et prolongés ?**

La conception par ordinateur nous permet d'accélérer et de verticaliser la phase de conception. Aujourd'hui, l'environnement de la conception pure est intégré à celui de l'ingénierie, de sorte que le concepteur peut concevoir et simuler virtuellement une idée et la vérifier immédiatement à l'aide d'outils d'analyse, tels que la méthode des éléments finis (FEM). Cependant, considérer tout cela comme essentiel est une simplification ; un bon investissement est-il suffisant pour devenir concepteur ? Non, tout cela doit être associé à une connaissance approfondie du produit et des matériaux, à une longue expérience des essais de fatigue que nous réalisons sur tous nos projets depuis 1980 (c'est-à-dire depuis 40 ans) et à la vaste expérience accumulée après 55 ans de présence sur le marché. L'ordinateur est un excellent outil, mais il doit être utilisé par des personnes formées et très

expérimentées.

**Quels sont les tests utilisés par Fassi pour vérifier la capacité de la grue à assumer des cycles de travail prolongés ? Dans quelle mesure sont-ils proches de la réalité ?**

À mon avis, c'est l'un des choix stratégiques les plus importants que Fassi a fait au début : disposer d'outils internes et de personnes qualifiées pour effectuer les tests de manière autonome. Qu'il s'agisse de tests mécaniques, métallurgiques, environnementaux ou de procédure. Les grues doivent être contrôlées par des calculs structurels et des tests expérimentaux, depuis les tests de fatigue et les mesures qui analysent la portée, jusqu'à la confirmation des calculs. Les tests expérimentaux sont très précis et nous permettent de simuler l'utilisation réelle de la grue sur le terrain. De cette façon, nous pouvons garantir que les performances de la grue seront constantes dans le temps.

**Qui certifie les grues conçues de cette manière ? Et comment ?**

Selon la réglementation européenne en vigueur, le fabricant de la machine doit certifier lui-même que son propre produit répond aux exigences de sécurité en ce qui concerne l'analyse des risques et le respect de toutes les législations obligatoires. L'application du règlement EN 12999, qui est la référence que nous utilisons pour notre produit, la déclaration de conformité CE et la marque de certification qui en résulte représentent une garantie.

**Pour un utilisateur final de grue,**



**quels aspects peuvent être identifiés d'un point de vue technique à travers les tableaux suivants ?**

À partir du tableau B.2, nous pouvons déterminer la signification de la classe S, qui est indiquée dans le manuel d'utilisation. La classe S est une norme qui indique les performances de la machine dans le temps. La classe S2, utilisée pour les grues Fassi avec crochet, prévoit une utilisation intensive de la machine. La classe S1, utilisée par certains autres fabricants, prévoit une utilisation modérée. Les grues Fassi se distinguent donc par leur robustesse et leur fiabilité, même en cas d'utilisation intensive.

**Tableau B.2 Exemples de classes S de base selon le type de grue**

Duty Type	INTENSITY OF USAGE			
	Very light	Light	Moderate	Intensive
Hook, Brick and Block	S <sub>01</sub>	S <sub>0</sub>	S <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>
Digging	S <sub>0</sub>	S <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	S <sub>3</sub>
Scrap Handling	S <sub>1</sub>	S <sub>2</sub>	S <sub>3</sub>	S <sub>4</sub>
Timber Handling	S <sub>2</sub>	S <sub>3</sub>	S <sub>4</sub>	S <sub>5</sub>



Emilio Bertazzi  
directeur commercial  
de Fassi



**LE POINT DE VUE COMMERCIAL**



**La performance (en termes de capacité de charge) et l'efficacité (la capacité à supporter des cycles de travail intenses et prolongés dans le temps) sont deux exigences importantes lors du choix d'une grue. Quels secteurs privilégient l'un par rapport à l'autre ?**

Malheureusement, les deux aspects sont inextricablement liés, aucun client n'accepterait une augmentation des performances au détriment de l'efficacité et de la longévité et vice versa ; il n'est donc pas possible, à mon avis, de séparer les deux questions dans notre monde et c'est dans cet esprit que nous concevons nos grues et les mettons sur le marché.

**Dans quelle mesure la durée de vie de la grue est-elle recherchée en relation avec des performances prolongées ? Pourquoi une telle caractéristique est-elle si importante ?**

La maintenance continue et constante des grues est le secret d'une longue durée de vie. Au cours de ces 55 années d'expérience du marché, nous avons pu constater les avantages de la maintenance systémique et programmée en termes de durée de vie moyenne de la grue. Ainsi, nous pouvons dire sans aucun doute que la maintenance devient l'élément le plus important qui permet à la grue d'être opérationnelle pendant longtemps.

**Les clients connaissent-ils et demandent-ils des certificats concernant la capacité de la grue à faire face à des cycles de travail intenses et prolongés dans le temps ?**

En général, ils ne le font pas. Si le vendeur ne mentionne pas la question des cycles de travail, ceux-ci ne sont normalement pas pris en considération par le client lors de son évaluation du produit.

**Dans quelle mesure la valeur résiduelle de la grue est-elle un facteur de choix lors de l'achat d'une nouvelle grue ?**

Lorsqu'il évalue une grue d'occasion, le client tient normalement compte de son aspect esthétique et fonctionnel ; il lui est très difficile d'évaluer la durée

de vie résiduelle d'une grue. D'une part, parce qu'il ne dispose pas des instruments nécessaires pour procéder à une évaluation (normalement, il n'y a pas de données sur lesquelles il peut se baser) et, d'autre part, parce que le marché évalue normalement les heures de travail de la grue sans pouvoir calculer la charge moyenne utilisée, ce qui peut aider à comprendre la durée de vie résiduelle moyenne de la grue par rapport aux paramètres de conception.

**Efficacité du levage : efficacité de la grue couplée à la programmation de la maintenance. Comment ce concept est-il appliqué sur les grues Fassi ?**

Une maintenance correcte prolonge la durée de vie de la grue, augmente sa fiabilité, protège sa valeur dans le temps et enfin, mais peut-être le plus important, elle en fait une machine sûre. Pour cette raison, nous avons développé un logiciel interne intégré aux systèmes de contrôle, qui peut interpréter les données de travail de la grue et planifier en conséquence les intervalles de maintenance pour éviter tout problème sur la grue.



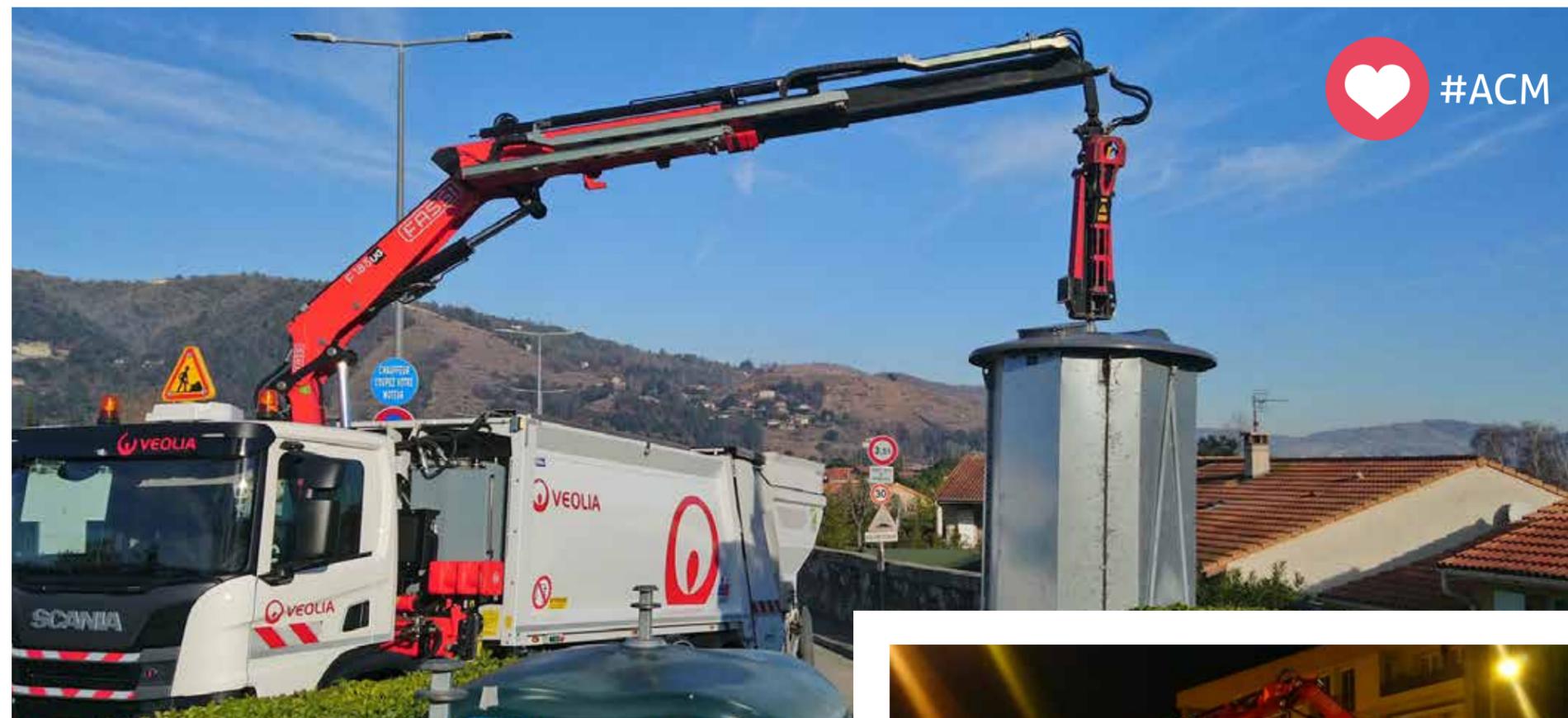
# ACM, LE SYSTÈME D'AUTOMATISATION FASSI QUI FACILITE LA COLLECTE DES DÉCHETS

Il s'agit de l'ACM, acronyme qui signifie Automatic Crane Movement, et nous parlons plus précisément de cette application pour les grues Fassi montées sur des camions avec compacteurs pour la collecte des déchets séparés

Le système innovant développé par Fassi est un soutien précieux et efficace pour les personnes qui travaillent dans le secteur de la collecte des déchets. Son aide se traduit par une facilité d'utilisation, des mouvements rapides et précis et une sécurité.



#fassicranes #madeinfassi  
#liftingtomorrow #ACM #fassi  
#fassileaderininnovazione #cranes  
#tecnochips #automation  
#automaticcranemovement



**L**e système innovant développé par Fassi est un soutien précieux et efficace pour les personnes qui travaillent dans le secteur de la collecte des déchets. Son aide se traduit par une facilité d'utilisation, des mouvements rapides et précis et une sécurité.

Le système ACM de Fassi permet d'automatiser les opérations de chargement-vidange-déchargement-repositionnement des poubelles. Ces opérations peuvent être effectuées par l'opérateur grâce à l'assistance de grues Fassi installées sur les véhicules compacteurs qui effectuent les services quotidiens de collecte

des déchets.

Les grues équipées d'un mouvement automatique de grue pour l'application de la collecte des déchets effectuent certaines opérations automatiques pour faciliter le chargement, le vidage et le déchargement des poubelles.

**Concrètement, les actions rendues automatiques par l'activation du MCA sont les suivantes : retrait/levage de la poubelle de son siège, déchargement de la poubelle dans le compacteur du camion, remise de la poubelle dans son logement.**

Le système ne peut pas être appliqué sur les modèles SE, C et K.



## EXIGENCES

- Capteur pour détecter l'angle de rotation
- Capteur d'inclinaison sur la flèche intérieure
- D900 banque distributrice
- Commande radio numérique
- Grue avec un maximum de 6 flèches d'extension



## LES OPÉRATIONS AUTOMATIQUES

- Levage vertical et positionnement automatique de la benne au point de déchargement au-dessus du compacteur sur le camion
- Descente verticale pour placer le bac au-dessus du compacteur
- Soulever le bac du compacteur et le positionner au-dessus de son logement
- Descente verticale pour placer la poubelle à l'intérieur de son logement

# LES 60 PREMIÈRES ANNÉES DE CRANAB

En plus de 60 ans, la société créée en 1969 par Allan et Rune Jonsson est devenue un des principaux producteurs internationaux de grues et de grappins pour machines forestières et camions

Un soir d'automne 1960, Rune Jonsson a commencé à aider son cousin à installer des pièces de grue forestière sur un tracteur. C'est à ce moment que Rune a réalisé que l'hydraulique couplée à ce secteur serait son nouvel avenir. Alors, avec son frère Allan, ils ont commencé à explorer leur propre voie qui les mènerait à produire les premières grues pour machines forestières et camions. Tout a commencé à Vindelén, près d'Umeå, une petite ville du nord de la Suède, où l'on trouve une forte concentration de forêts domaniales. 66 % du territoire suédois est couvert de forêts, l'un des pourcentages les plus élevés d'Europe.



#Cranab



Pendant les deux/trois premières années, les frères Jonsson ont exploré leur propre voie, ils ont dessiné leurs propres dessins à la craie sur le sol de l'atelier et ils ont construit chaque grue en fonction des besoins des clients. La toute première grue a été livrée à un client de Hörnsjö à la fin de 1960 et elle était composée d'une seule flèche soulevée par un vérin hydraulique et d'une chaîne pour tenir le bois. C'était la première d'une longue série. "Le fait d'être dans notre secteur depuis 60 ans peut être considéré comme un cas unique", déclare Micael Olsson, directeur du marketing du segment routier chez Cranab et employé de la société depuis plus de 30 ans. "Dès le début, nous

avons investi dans la qualité, les connaissances, le développement et nous avons accumulé une vaste expérience grâce à nos employés au fil des ans. En outre, nous avons des clients et des utilisateurs fidèles dans le monde entier qui apprécient nos produits". Et pas seulement dans le monde de la sylviculture, puisqu'il est devenu naturel pour Cranab d'élargir sa gamme de produits ces dernières années en investissant dans la fabrication de grues et de grappins pour les secteurs de la sylviculture, du recyclage et du transport routier. Une nouvelle étape dans le développement de l'entreprise a été franchie lorsque la marque Slagkraft a été intégrée à l'entreprise en



Anders Strömgren  
PDG de Cranab



Micael Olsson  
directeur du marketing du segment routier chez Cranab

2005. Slagkraft était une société indépendante fondée par Allan Jonsson et dirigée par son fils Fredrik Jonsson. L'équipement se caractérise par sa robustesse et sa fiabilité et il est utilisé pour le débroussaillage et le nettoyage des fossés, des pentes et des bords de route, tant sur les rues municipales que sur les routes plus importantes, comme les autoroutes.

#### L'avenir des produits

"La vocation de Cranab a toujours été les grues et les équipements connexes et c'est aussi notre objectif pour l'avenir", déclare Anders Strömgren, PDG de Cranab. "Nous travaillons en permanence et nous sommes déterminés à développer nos produits afin de pouvoir fournir des machines et des véhicules forestiers de qualité et d'offrir une gamme complète qui puisse s'adapter au marché professionnel et aux besoins de nos clients. C'est également vrai pour Slagkraft, qui est un leader technologique dans le domaine des machines pour l'entretien écologique des bords de route".



**NOUVEAU  
POUR 2020**



- Une nouvelle gamme de grappins de TC, conçus et optimisés pour les grues de camion
- Une nouvelle unité de contrôle des scories W180

#### Cranab lance une nouvelle gamme de grappins pour camions

Cranab a introduit une nouvelle gamme de grappins, adaptés aux grues de camion. La gamme est composée de trois produits (CT35, CT40 et CT50) et complète la série complète de grappins de Cranab.

Les grappins utilisés sur les porteurs sont conçus pour travailler en continu et sont destinés à des tâches exigeantes. Un grappin sur une grue installée sur un camion, par contre, fonctionne avec une intensité complètement différente, car ils sont utilisés pour charger et décharger des piles de bois du véhicule et on ne les voit généralement pas excaver le sol, comme le font les grappins des porteurs.

#### Les grappins ne s'adaptent pas seulement aux grues Cranab pour camions, mais aussi à celles d'autres marques

Le grappin le plus demandé de cette gamme devrait être le CT40, mais il existe aussi le CT35 (le plus petit), et le CT50 (le plus grand), pour satisfaire tous les besoins des utilisateurs.

"Le CT50 est unique en son genre et a été conçu pour maximiser le fonctionnement de chaque grappin et pour travailler le plus rapidement possible. Il est capable de ramasser de gros tas de bois en une seule fois", affirme Micael Olsson, responsable marketing pour le segment routier de Cranab. "Ce grappin sera très demandé dans toute l'Europe, car le CT50 répondra aux exigences des activités les plus pointues".

Son nom est **DALO** et l'acronyme signifie "Defense Acquisition and Logistics Organisation".

Il s'agit ici de plus de 100 nouveaux véhicules militaires qui seront fournis à l'armée danoise à partir de la mi-2021. Il s'agit d'un projet important dans lequel Marrel, aux côtés de Fassi et de Scania, prend la tête de la fourniture de l'ensemble de l'équipement. **Marrel fournira son Ampliroll AL1600DM, Fassi sa grue F115A.0.24 et Scania son camion 8X8.**

Avant la fin de 2020, tous trois livreront ensemble le prototype pour les tests internes effectués par les services de maintenance et les soldats danois, puis fourniront progressivement les 100 véhicules d'ici la mi-2021.

**L'équipement LHS AL1650DM de Marrel permet le chargement et le déchargement des plates-formes de chargement Stanag 2413 - fournies par l'armée danoise - et la manutention des conteneurs au standard ISO 20' en utilisant l'Amplitainer CHU (unité de manutention des conteneurs).**

L'armée danoise a demandé une grande flexibilité d'équipement avec des combinaisons d'assemblage basées sur quatre éléments : un camion Scania équipé d'un crochet élévateur AL1650DM et du système de manutention de conteneurs ISO Amplitainer ; un treuil Sepson installé sur le côté droit ; une grue F115A.0.24 Fassi montée avec une unité amovible pour la manutention de conteneurs ISO ; 2 boîtes de stockage à l'arrière de la cabine,



# MARREL REJOINT L'ARMÉE DANOISE AUX CÔTÉS DE FASSI ET SCANIA **AU NOM DE LA FLEXIBILITÉ**



Marrel va installer son Ampliroll Hooklift AL1600DM sur les nouveaux véhicules de l'armée danoise. En collaboration avec Fassi et Scania, Marrel a créé un nouveau système d'assemblage modulaire

pour insérer un ensemble d'options GFE fournies par DALO.

Pour répondre à ces exigences, Marrel a créé avec Fassi, Scania et Sepson un concept d'assemblage modulaire qui permet principalement de retirer le châssis en H de l'unité CHU pour conteneurs ISO avec son support de stockage, afin de le remplacer par la grue Fassi F115A en moins de 4 heures, une opération qui sera effectuée par l'armée danoise dans ses propres ateliers de maintenance.

Les camions Scania 8x8 seront assemblés en Suède puis envoyés en France, à Andrézieux-Bouthéon, pour le montage complet et l'installation du hooklift par Marrel.

#### Quand Marrel a-t-il commencé son expérience du secteur militaire ?

Marrel peut se prévaloir d'une longue histoire dans le secteur militaire à partir des années 80 avec la fourniture de plus de 2000 véhicules logistiques à l'armée française. Il s'agissait de véhicules équipés de chariots élévateurs à crochet pour la manutention de rayonnages plats. Dans les années 90, nous avons introduit des versions de plus en plus sophistiquées équipées d'unités de manutention de conteneurs pour le chargement de conteneurs ISO 20'. Au cours des 40 dernières années, Marrel a participé à des programmes européens et extra-européens, en collaboration avec plusieurs producteurs de camions. En 2010, lors de la modernisation de sa flotte, l'armée française a de nouveau choisi Marrel pour ses chariots élévateurs à crochet CHU



Jérôme Semay  
PDG de Marrel



Ampliroll montés sur des camions Iveco 8x8. Plus de 850 véhicules ont été produits et livrés pour ce projet.

#### Quelles étaient les demandes de l'armée danoise ?

Pour équiper les châssis des camions 8x8, l'armée danoise recherchait une solution modulaire composée d'un élévateur à crochet capable d'échanger une unité de manutention de conteneurs avec une grue seule. L'élévateur à crochet et le CHU étaient censés soulever 16,5 tonnes et la grue demandée devait avoir une capacité de 10 tonnes par mètre carré. Habituellement, dans ce type de programmes militaires, l'armée danoise a de nombreuses demandes à satisfaire concernant les performances de l'élévateur à crochet et de la grue, ainsi que la conception de la carrosserie avec différentes caisses et un support pour l'équipement DALO.

#### Quelle a été la valeur ajoutée du partenariat entre Fassi, Marrel et Scania ?

Le fait d'être un groupe qui offre les deux produits (grues et chariots élévateurs à crochet) nous a permis de nous présenter comme des partenaires qualifiés de Scania pour ce programme. L'organisation du projet a permis à Marrel de développer la carrosserie modulaire nécessaire et de créer le prototype du camion en partenariat avec Scania et Fassi. Ce lien étroit entre Scania, Fassi et Marrel a également aidé l'équipe du projet à adapter la conception et les performances du chariot élévateur de manière flexible.

#### Grâce à ce qui a été fait pour le projet DALO, y a-t-il de nouvelles possibilités pour l'avenir de Marrel ? Y a-t-il de nouveaux segments de marché ?

Le programme DALO est une nouvelle opportunité pour Marrel de montrer son expertise dans les applications militaires. Le besoin de véhicules flexibles pour les questions de logistique se fait sentir dans le monde entier et le fait de pouvoir proposer des grues et des chariots élévateurs à crochet sur le marché renforce à la fois Fassi et Marrel.



Emilio Bertazzi  
directeur des ventes à l'exportation de Fassi

*"Fassi produit des grues pour le secteur militaire depuis de nombreuses années. L'expérience acquise dans le passé devient fondamentale pour choisir le meilleur fournisseur et pour augmenter la fiabilité. En ce sens, le partenariat Fassi-Marrel a été très important et a donné une valeur ajoutée à la demande de l'armée danoise".*



Alain Jochum  
ingénieur de projet Marrel

#### Quels changements et quelles innovations Marrel a-t-elle apportés au projet DALO ?

Avec Scania et Fassi, Marrel a créé un système d'assemblage modulaire, dont la fonction principale est de retirer l'ensemble du CHU (fabriqué en "châssis H" pour la manutention des conteneurs ISO et son support de stockage), pour le remplacer par la grue F115A Fassi en moins de quatre heures, une opération qui sera réalisée par l'armée danoise dans ses propres ateliers de maintenance. Ce montage particulier a été possible grâce à la conception du support de stockage comme un système boulonné et il peut être facilement enlevé dans l'atelier et remplacé par la grue Fassi. Les interfaces mécaniques, hydrauliques et électriques ont été discutées et approuvées par Fassi, Marrel et Scania. Marrel a ensuite développé le nouveau boîtier de commande, intégré dans les coffres de stockage derrière la cabine. L'intégration fait partie du projet commun de ce regroupement modulaire.



#### Comment Marrel a-t-il adapté ou personnalisé le concept Ampliroll LHS pour le projet DALO ?

Outre le concept modulaire, Marrel a amélioré l'élévateur à crochet Ampliroll pour qu'il soit conforme au chargement du Flatrack danois STANAG 2413, grâce à l'intégration d'un double rouleau de centrage à l'arrière et au développement de points de verrouillage mécaniques automatiques qui sont soulevés lors du chargement du Flatrack sur la machine. Plusieurs capteurs de proximité ont été incorporés dans le crochet de levage, et même un capteur de course numérique dans le cylindre télescopique, tous reliés à la boîte à câble centrale et à l'ordinateur, qui ont été testés et approuvés dans des conditions sévères de compatibilité électromagnétique. Le nouvel arrière hydraulique extensible sous le dispositif de protection de la conduite et les options telles que les garde-boue, les protections latérales et divers supports ont été adaptés à la conception du châssis Scania 8x8 pour les terrains accidentés.

# LA F1150RA PASSE AU VERT

Présentée en vert vif, la nouvelle installation de camion-grue de l'entreprise allemande Holzbau Dahm, spécialiste de la construction en bois, a permis à l'entreprise d'être indépendante dans la gestion de ses propres activités

#### Holzbau Dahm GmbH

Brohltalstraße 39,  
56651 Niederdürenbach, Allemagne



[www.holzbaudahm.de](http://www.holzbaudahm.de)



#holzbau

Un F1150RA sur un camion Volvo FMX. Les deux sont colorés en vert, un vert vif et distinctif. **Holzbau Dahm, une entreprise allemande spécialisée dans la construction de structures en bois, a personnellement choisi ces couleurs avec l'objectif clair de laisser une marque dans son secteur.** Parce que l'entreprise a "satisfait tous ses besoins" avec une grue Fassi et un équipement de cette qualité, elle a eu "une plus grande autonomie pour fournir son propre service dans des situations plus variées", comme l'a expliqué Ralf Henk, PDG de Holzbau Dahm. La grue a été déployée pour la première fois l'hiver dernier au siège de l'entreprise à Niederdürenbach. La F1150RA a été installée sur un camion

Volvo FMX particulièrement robuste, une configuration qui permettra à l'entreprise de couvrir un maximum d'opérations, de la couverture des toits à l'entretien des monuments en passant par la construction de maisons en bois.

Parmi tous les travaux dans lesquels la grue a été à l'avant-garde l'hiver dernier, l'entreprise rappelle le montage d'une toiture sur une maison individuelle avec des bureaux attenants. La grue a dû soulever la structure du toit et tous les matériaux nécessaires.

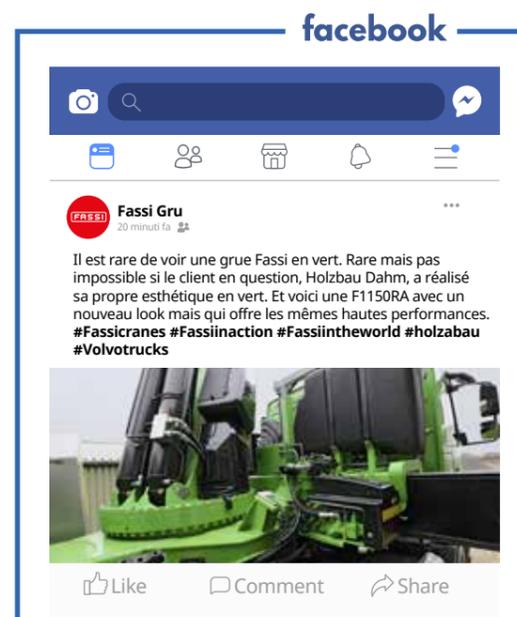
"Le stabilisateur avant", explique le chauffeur de camion Dominik Hermann, "est presque devenu un standard avec des grues de ce

calibre. De plus, la télécommande Fassi V7 garantit non seulement un contrôle parfait de la grue, mais fournit également un retour d'information détaillé sur les conditions de chargement, ce qui simplifie considérablement le travail. Vu l'espace limité dans lequel nous avons travaillé, même le système IMC (Integral Machine Control) nous a aidé (en plus des dispositifs de sécurité de la grue) en coordonnant et en gérant les meilleures conditions opérationnelles pour assurer des performances et un contrôle des machines idéaux par rapport aux zones de travail".

"Ces dernières années, explique le PDG, Ralf Henk, pour pouvoir répondre à toutes les demandes, nous avons dû louer un grand nombre de grues. Nous avons donc cherché des alternatives et nous avons décidé de faire confiance à Fassi. Ils nous ont fourni un produit très avancé et personnalisé pour nous aider dans le transport des poutrelles, qui sont souvent très longues. La solution consiste en trois supports qui peuvent être étendus hydrauliquement vers le haut et sur lesquels sont placés des rails latéraux. Grâce à trois rouleaux de support, la charge peut être déplacée vers l'arrière dans le sens de la longueur, ce qui permet à la grue de disposer de l'espace nécessaire pour se déplier".



GRUE EN ACTION



PARCE QUE L'ENTREPRISE A "SATISFAIT TOUS SES BESOINS" AVEC UNE GRUE FASSI ET UN ÉQUIPEMENT DE CETTE QUALITÉ, ELLE A EU "UNE PLUS GRANDE AUTONOMIE POUR FOURNIR SON PROPRE SERVICE DANS DES SITUATIONS PLUS VARIÉES"



#Fassicranes #Fassiinaction  
#Fassiintheworld #holzbau  
#Volvotrucks #brightgreen  
#buildings #fleets

## CARACTÉRISTIQUES DU F1150RA



**CLASSE D'ÉLEVATION :**  
Moment de levage maximum 102 tm / 1000 kNm

**PORTÉE HYDRAULIQUE MAXIMALE :**  
jusqu'à 31,8 m avec flèche

**LES DIMENSIONS DE LA GRUE :**  
de : l. 2,55 m, l. 1,75 m, h. 2,6 m

# 13 ANS D'HISTOIRE POUR FASSI AU PORTUGAL



#fassiportugal

CONCESSIONNAIRE

# FASSI

MARREL Cranabi

ATN



**Fassi Portugal Lda**  
C2 n.º 3135 (EN1) Barracão  
2420-195 Colmeias, Leiria - Portugal



[www.fassi.com](http://www.fassi.com)

Rafael Baptista, directeur de Fassi Portugal, parle de la présence et de la croissance de la marque Fassi dans son pays, parmi les nouveaux secteurs et opportunités



#Fassicranes #Fassigroup  
 #Fassiportugal  
 #liftingtomorrow  
 #togetherwegrow

Fassi d'un côté et Fassi Portugal de l'autre. L'Italie et le Portugal, plus précisément Leiria, sont situés à une courte distance de Lisbonne. Deux pays séparés par plus de 2 000 kilomètres mais unis par une histoire commune qui se poursuit depuis 13 ans, plus précisément depuis le 1er avril 2007, date à laquelle le premier importateur de grues chargeuses Fassi s'est établi au cœur du Portugal. Depuis lors, les chiffres, les études de cas, les ventes et les nouveaux secteurs n'ont cessé de croître, pour atteindre une moyenne de 45 à 60 grues vendues chaque année. "Le marché portugais a évolué au fil des ans", explique Rafael Baptista, le directeur de Fassi Portugal. "Principalement pour les plus grandes grues avec des accessoires comme les treuils, les flèches et les paniers. La demande de grues marines et de celles qui répondent aux besoins croissants du secteur du recyclage a également augmenté".

**Fassi Portugal**

**2007**  
 Il a été créé en 2007

**60**  
 Il vend en moyenne 60 grues par an

**1**  
 Un site à Leiria

Et de nombreux secteurs différents ont vu les grues Fassi et le distributeur portugais au premier plan ces dernières années : "Aujourd'hui, les marchés qui demandent des grues Fassi sont principalement ceux du transport, de la marine, de la construction, des services de location et du recyclage", poursuit M. Baptista. "Grâce à leur polyvalence et à leur niveau d'innovation technologique, ces grues peuvent satisfaire les besoins de différents secteurs, en s'adaptant à de nombreuses demandes des clients". De nouveaux secteurs donc, mais aussi des exigences plus élevées en termes de performance, d'efficacité et de technologie. "Le marché", explique le directeur de Fassi Portugal, "exige des grues efficaces avec un bon rapport entre le poids et la capacité de charge. En outre, le développement de la technologie et de la sécurité a remarquablement amélioré l'interaction entre l'opérateur et la grue".

La création du groupe Fassi a apporté encore plus de valeur et d'énergie à la croissance de Fassi au Portugal.

"L'arrivée du groupe sur le marché", conclut M. Baptista, "a été extrêmement importante pour nous. Avec les nouvelles marques et les nouveaux produits, nous avons réussi à entrer dans différents secteurs et opportunités".

**LES ATOUTS DE FASSI PORTUGAL**

- 1 Présence dans divers secteurs
- 2 Proximité du client pour le service après-vente
- 3 Un réseau de services qui s'étend sur l'ensemble du pays



# UNE F1650RA AU DANEMARK

L'équipe de Fassi Kraner a livré une grue F1650RA.2.28 équipée d'une flèche L616L à la société danoise Vognmand Erling Andersen I/S

**Vognmand Erling Andersen**  
Lollandsvej 6, 8940 Randers, Danemark



[www.vognmanderlingandersen.dk](http://www.vognmanderlingandersen.dk)



 #Fassidenmark

#  
#Fassicranes  
#Fassigroup  
#Fassidealer  
#Fassiintheworld  
#liftingtomorrow

Vognmand Erling Andersen a été la première société à importer le F1950RAL au Danemark et, peu après, a élargi sa flotte avec le F1650RA.2.28, équipé d'un foc L616L. Grâce à la collaboration avec le distributeur danois Fassi Kraner APS, la société dirigée par Camilla et Casper Andersen a ramené chez elle une grue Fassi "polyvalente et approuvée pour de multiples utilisations possibles", comme le soulignent les deux frères. Vognmand Erling Andersen travaille en effet dans plusieurs domaines, de la construction au secteur nautique, et exige des machines capables de garantir une flexibilité et des performances élevées. Le F1650RA.2.28 a été installé directement par Fassi Kraner sur un camion Scania. Plus précisément, la grue "longue flèche" a été montée sur la plate-forme basse du camion. Grâce à l'accouplement spécial avec la longue flèche, la grue peut atteindre une portée hydraulique horizontale de 35,9 m (41,34 m avec les extensions manuelles). C'est le poids de la grue qui a rendu possible son installation

## Fassi Kraner ApS

30

ans d'histoire

2

sites au Danemark

15

personnes

12

Un réseau de 12 partenaires indépendants pour les services de maintenance dans tout le Danemark

sur un véhicule à 4 essieux très compact. De plus, le stabilisateur avant, renforcé à 50 tonnes, permet un travail optimal dans la zone avant du camion également, sans compromettre la stabilité.

La grue est équipée de différents systèmes de contrôle technologique, notamment le CCD (Cabin Collision Detection), l'AWC (Automatic Winch Control) et l'loC (Internet of Cranes) pour l'assistance à distance de la grue. L'entreprise danoise Vognmand Erling Andersen I/S est un client qui connaît très bien les grues Fassi. L'équipe Fassi Kraner soutient depuis longtemps l'entreprise dans le choix des couples de camions et de grues avec lesquels travailler, en trouvant toujours les meilleures solutions.

La collaboration entre Fassi et Vognmand Erling Andersen a débuté en 2004 et aujourd'hui, leur flotte se compose des grues Fassi suivantes : F365RA.2.25 + L324 ; F950RA.2.27 + L616 ; F990RA.2.27 + L616 ; F1650RA.2.28 + L616L ; F2150RAL + L816L.

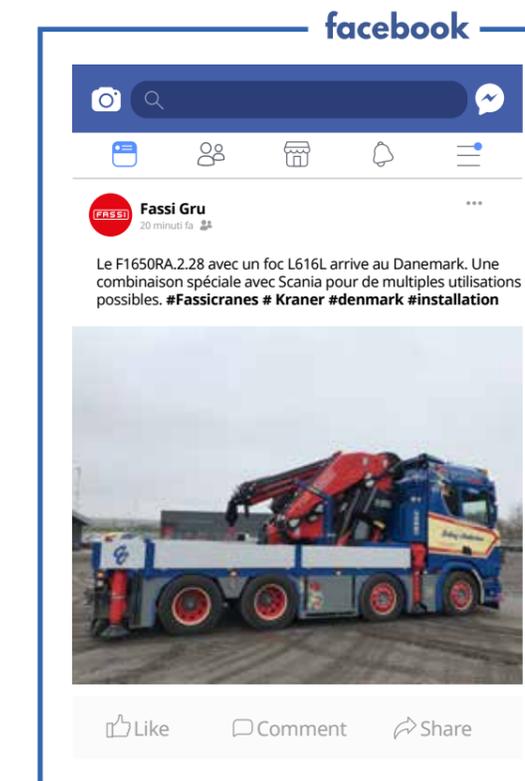


## CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA F1650RA.2.28 avec L616L

Capacité de levage : 120,90 tm

Poids : 14.800 kg

Portée maximale avec foc : 35,9 m



## Fassi Kraner ApS fête ses 30 ans

2020 marque le 30ème anniversaire de Fassi Kraner ApS. La société danoise a été fondée en 1990, simultanément à la vente des premières grues Fassi. Pour être précis, la vente de la première F750.24 qui à l'époque était "une énorme grue équipée de flèche," explique Gert Rasmussen, à la tête de Fassi Kraner depuis 2008. Depuis 1990, le distributeur a vendu "des milliers de grues Fassi", répondant ainsi aux demandes de différents secteurs. Fassi Kraner ApS possède deux sites au Danemark, à Copenhague et à Aarhus. Elle emploie un total de 15 personnes et s'occupe de l'installation et de l'entretien des grues, en plus de gérer la fourniture de pièces de rechange.

## Vognmand Erling Andersen

Vognmand Erling Andersen a été fondé en 1966, lorsque Erling Andersen a acheté le premier camion, une "Leyland Comet". Après plus de 50 ans d'histoire, l'entreprise possède aujourd'hui une flotte moderne et polyvalente de véhicules et plus de 150 conteneurs qui permettent d'effectuer plusieurs tâches complexes, tant traditionnelles que spécialisées. Erling a été le premier à amener une grue montée sur camion dans sa ville natale. Un point intéressant : chaque camion porte un nom, qui n'est pas choisi au hasard mais qui appartient aux fils, filles, neveux et petits-enfants de la famille. En 2015, Erling a passé le relais à Casper et Camilla, qui ont tous deux grandi dans les bureaux et les ateliers de l'entreprise. Vognmand Erling Andersen opère dans le secteur des transports et des services de grue dans plusieurs domaines : nautique, transport, installation de panneaux et de poutres de levage.

# UNE F1150RA DANS LE FROID DE L'ARCTIQUE

Grâce au travail de Grutech, le distributeur de Fassi en Finlande, la société spécialisée dans le concassage de pierres Kamrock Oy a ajouté à sa flotte l'une des grues Fassi les plus performantes du marché



La Finlande est le pays où la beauté l'emporte sur tout. Il se distingue par sa nature, la communauté qui y vit, ses coutumes et son style de vie, les aurores boréales et ses paysages uniques et presque magiques.

Outre ses forêts, ses plans d'eau et sa nature infinie, la Finlande possède également une activité minière à faible impact environnemental, qui est une partie importante de l'économie du pays.

La société Kamrock, leader dans le secteur du concassage de pierres, le sait très bien. L'entreprise, située à Kempele, possède 5 usines de concassage dans toute la Finlande. C'est un travail difficile et important qui implique un total de 70 personnes et plusieurs sous-traitants. Mais ils ne sont pas seuls, puisque dans ce type de travail surtout, c'est le type de machines utilisées qui fait la différence. C'est pourquoi Kamrock a choisi Fassi. Grâce à Grutech, le distributeur de Fassi en Finlande, Kamrock possède désormais une F1150RA.2 xhe-dynamic avec flèche L616, l'une des grues les plus puissantes et les plus efficaces du marché. En raison du type de travail effectué par l'entreprise, la grue a été installée sur un camion Sisu 10X4, comme l'explique Aki Hintta, directeur technique de Kamrock Oy. «L'un de nos principaux avantages concurrentiels est que nous disposons de camions internes très fiables et de grues hautes performances. La grue Fassi montée sur notre dernier véhicule, une grue polaire Sisu, est principalement



# KaM R OCK

Kamrock est une entreprise spécialisée dans le concassage et le raffinage d'agrégats. Elle possède 5 usines de concassage dans toute la Finlande. Il possède dix ans d'expérience dans le secteur, près de 70 collaborateurs et plusieurs sous-traitants.

## POINTS FORTS:

- 1 Qualité des produits et services
- 2 Grâce à la mise à disposition de sa propre flotte, le service est toujours opérationnel, rapide et flexible
- 3 Dix ans d'expérience dans le secteur du concassage d'agrégats
- 4 Cinq usines de concassage dans toute la Finlande

utilisée pour soutenir les transferts rapides des concasseurs en Finlande, d'un site d'exploitation à un autre. Le poids des engins élévateurs Kamrock varie normalement entre 4 et 15 tonnes et la distance de fonctionnement que la grue doit parcourir est en moyenne de 15-20 m. «La valeur ajoutée de la grue Fassi», poursuit Hintta, «est également que, toute l'année, elle peut compter sur un entretien et une maintenance directement sur les sites d'exploitation et dans des conditions climatiques hostiles.» Le choix du F1150RA a été principalement guidé par trois raisons: la capacité de levage, la portée horizontale et la fiabilité dans des conditions climatiques extrêmes. «Jusqu'à présent», conclut le directeur technique de Kamrock Oy, «la grue Fassi a répondu à nos attentes et a soutenu notre stratégie

de croissance. La mobilité de notre flotte représente notre facteur de réussite. C'est pourquoi il est très important que les pauses créées par le besoin de transport soient aussi courtes que possible et que les machines commencent à fonctionner très rapidement lorsqu'elles sont déplacées vers un nouveau site. La plupart des sites du nord sont maintenant à 150 km du cercle polaire arctique et les températures en hiver peuvent descendre en dessous de -40 degrés centigrades, cela signifie que l'équipement de levage doit être fiable.



#Fassicranes #Fassigroup  
 #Kamrock #stonecrushing  
 #Finland #Fassidealer  
 #Fassiintheworld  
 #liftingtomorrow

### CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES DE LA F1150RA.2.28 xhe-dynamic AVEC L616

- Capacité de levage: 90,01 tm
- Poids: 10.630 kg
- Max. portée avec la flèche: 31,80 m

# LIFTING TOMORROW

International Information Magazine of the **FASSI GROUP**



# 03 | Septembre 2020

 [fassigroup.com](http://fassigroup.com)

Sur le prochain numéro  
**“Drive by Fassi” au travail**

